

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO
12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)
Curso Geral — Agrupamento 4

Duração da prova: 120 minutos
2003

1.ª FASE
1.ª CHAMADA

PROVA ESCRITA DE LATIM

A prova é constituída por cinco grupos:

- I** – Análise morfosintáctica
- II** – Tradução
- III** – Etimologia
- IV** – Versão
- V** – Cultura

O examinando pode consultar dicionários de Latim-Português e Português-Latim ou bilingues estrangeiros.

TEXTO

O herói Eneias narra a Dido as dificuldades ocorridas durante a viagem até Cartago. Neste momento recorda uma tempestade que desviou os navios da sua rota.

- 1 Continuo uenti uoluont¹ mare magnaue surgunt
- 2 aequora, dispersi iactamur gurgite uasto;
- 3 inuoluere² diem nimbi et nox umida caelum
- 4 abstulit, ingeminant abruptis nubibus ignes;
- 5 excutimur cursu et caecis erramus in undis.
- 6 Ipse diem noctemque negat discernere³ caelo
- 7 nec meminisse³ uiae media Palinurus⁴ in unda.

Virgílio, *Eneida*, III, 196-202
Les Belles Lettres, Paris

Notas:

¹ *uoluont* = *uoluunt*.

² *inuoluere* = *inuoluerunt*.

³ *discernere* e *meminisse*: têm como sujeito subentendido *se*.

⁴ *Palinurus*, -i: Palinuro (nome do piloto do navio) .

Após uma leitura atenta do texto, responda às questões que se seguem.

I

Análise morfossintáctica

1. Identifique o caso e a função sintáctica de:

1.1. *caelum* (verso 3);

1.2. *Ipse Palinurus* (versos 6-7);

1.3. *uiae* (verso 7).

2. Atente nas seguintes formas verbais: *discernere* (verso 6) e *meminisse* (verso 7):

2.1. identifique-as, indicando voz, modo, tempo e verbo a que pertencem (apenas as categorias existentes);

2.2. justifique o modo em que se encontram.

II

Tradução

Traduza o texto, utilizando uma linguagem clara e correcta.

III

Etimologia

Escreva, explicitando-lhes o sentido, duas palavras portuguesas etimologicamente relacionadas com cada um dos seguintes vocábulos latinos:

1. *cursu* (verso 5);
2. *uiae* (verso 7).

IV

Versão

Escreva em latim o seguinte texto:

Para agradar à rainha Dido, Eneias contou a viagem até Cartago, na qual enfrentou perigos tão grandes que, por vezes, a morte parecia iminente.

Vocabulário:

agradar: *placeo*, -es, -ere, -ui.

enfrentar: *sustineo*, -es, -ere, -ui, -tentum.

V

Cultura

Eneias – sujeito de uma missão transcendente – é o antepassado que se submete a um plano de origem divina e cumpre os seus deveres nos actos de culto.

Numa composição clara e bem organizada sobre as manifestações de **religio** e de **deuotio** na cultura romana, saliente:

- a atitude do ser humano perante o sobrenatural;
- a relação entre a religião, o Estado e o bem comum.

FIM

V.S.F.F.

132/3

COTAÇÕES

I	40 pontos
1.	24 pontos
1.1.	8 pontos
1.2.	8 pontos
1.3.	8 pontos
2.	16 pontos
2.1.	8 pontos
2.2.	8 pontos
II	80 pontos
III	20 pontos
1.	10 pontos
2.	10 pontos
IV	30 pontos
V	30 pontos
Total	200 pontos